

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Indemnités à demander pour l'usage de machines agricoles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Indemnités à demander pour l'usage de machines agricoles

Elaboré par W. Zumbach, ing.-agr., IMA, Brougg

Ces indemnités ont été calculées sur la base des prix des machines en janvier 1958. Elles sont à considérer comme **taux indicatifs** à appliquer pour les machines utilisées collectivement (associations, voisins). Les frais occasionnés par les lubrifiants, les carburants et la ficelle ont été pris en considération dans ces calculs, mais non ceux qui concernent le courant électrique. Les charges supplémentaires à supporter éventuellement par le locataire de la machine sont mentionnées dans la dernière colonne.

Les indemnités suivantes, entendues par heure, peuvent être réclamées pour le service et la traction animale:

|   |                             |                             |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| Ouvrier spécialisé (traitements<br>antiparasitaires, battage) | fr. 2.60 avec repas         | fr. 3.30 sans repas         |
| Conducteur de tracteur  | fr. 2.40 avec repas         | fr. 3.10 sans repas         |
| Conducteur d'attelage, ouvrier<br>non spécialisé              | fr. 2.20 avec repas         | fr. 2.90 sans repas         |
| Aide  | fr. 2.10 avec repas         | fr. 2.80 sans repas         |
| Traction animale (par cheval)                                 | fr. 1.50 avec affouragement | fr. 2.10 sans affouragement |

# Indemnités à demander pour l'usage de machines agricoles

|    | Genre de machine                       | Modèle           | Prix fr. | Durée de service (années) | Capacité de travail a/h | Travail fourni ha/an | Frais       |                 | Indemnité pour usage de la machine |                            | Indemnités supplémentaires pour: |
|----|--|------------------|----------|---------------------------|-------------------------|----------------------|-------------|-----------------|------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
|    |  |                  |          |                           |                         |                      | fixes fr/ha | variables fr/ha | fr/ha                              | fr/h                       |                                  |
|    | <b>Préparation du sol:</b>             |                  |          |                           |                         |                      |             |                 |                                    |                            |                                  |
|    | <b>Charrues</b>                        |                  |          |                           |                         |                      |             |                 |                                    |                            |                                  |
| 1  | Brabant                                |                  | 850      | 15                        | 6                       | 12                   | 7,90        | 9,40            | 17,30                              | 1,10                       | traction, service                |
| 2  | Charrue portée                         |                  | 1600     | 10                        | 12                      | 15                   | 14,50       | 11,00           | 25,50                              | 3,00                       | traction                         |
| 3  | Déchaumeuse à disques                  | 1 m              | 1200     | 15                        | 25                      | 15                   | 8,50        | 8,50            | 17,00                              | 4,30                       | traction                         |
|    | <b>Herses</b>                          |                  |          |                           |                         |                      |             |                 |                                    |                            |                                  |
| 4  | Herse rigide                           | 1,50 m           | 193      | 15                        | 25                      | 10                   | 2,30        | 1,70            | 4,00                               | 1,00                       | traction                         |
| 5  | Herse rigide portée (2 éléments)       | 2,20 m           | 600      | 10                        | 50                      | 15                   | 6,10        | 3,40            | 9,50                               | 4,70                       | traction                         |
| 6  | Pulvériseur à disques                  | 1,80 m           | 2200     | 15                        | 35                      | 20                   | 11,00       | 6,10            | 17,10                              | 6,00                       | traction                         |
| 7  | Herse latérale à moteur                | 0,80 m           | 1600     | 10                        | 12                      | 13                   | 16,50       | 10,20           | 26,70                              | 3,20                       | traction                         |
| 8  | Herse pour prise de force AR           | 1,70 m           | 1700     | 10                        | 20                      | 15                   | 15,00       | 13,40           | 28,40                              | 5,70                       | traction                         |
| 9  | Herse-étrille                          | 2,20 m           | 295      | 15                        | 50                      | 20                   | 1,80        | 2,50            | 4,30                               | 2,20                       | traction                         |
|    | <b>Rouleaux</b>                        |                  |          |                           |                         |                      |             |                 |                                    |                            |                                  |
| 10 | Rouleau à champs ou à prairies         | 2,00 m           | 1000     | 20                        | 50                      | 20                   | 4,80        | 1,80            | 6,60                               | 3,30                       | traction                         |
|    | <b>Cultivateurs</b>                    |                  |          |                           |                         |                      |             |                 |                                    |                            |                                  |
| 11 | Cultivateur à tract. animale (9 dents) | 1,40 m           | 690      | 15                        | 25                      | 10                   | 8,40        | 4,20            | 12,60                              | 3,10                       | traction                         |
| 12 | Cultivateur à tracteurs (11 dents)     | 2,00 m           | 1050     | 10                        | 50                      | 20                   | 7,90        | 3,50            | 11,40                              | 5,70                       | traction                         |
|    | <b>Instruments universels</b>          |                  |          |                           |                         |                      |             |                 |                                    |                            |                                  |
| 13 | Instr. universel à traction animale    | à 2 rangs        | 2000     | 15                        | 25                      | 7                    | 30,00       | 15,00           | 9,00 <sup>1)</sup>                 | 2,25                       | traction, service                |
| 14 | Instrument universel à tracteurs       | à 4 rangs        | 2982     | 10                        | 50                      | 15                   | 26,90       | 12,80           | 7,90 <sup>1)</sup>                 | 3,90                       | traction, service                |
|    | <b>Fumure:</b>                         |                  |          |                           |                         |                      |             |                 |                                    |                            |                                  |
| 15 | Distributeur d'engrais                 | 2,00 m           | 855      | 15                        | 50                      | 25                   | 4,40        | 2,90            | 7,30                               | 3,60                       | traction                         |
| 16 | Epandeur de fumier                     | 3 m <sup>3</sup> | 4650     | 10                        | 10                      | 20                   | 31,40       | 14,90           | 46,30                              | 4,60                       | traction                         |
| 17 | Broyeur-délayeur de fumier             | fixe             | 950      | 10                        | 3 t/h.                  | 150                  | 0,90        | 0,70            |                                    | 1,60                       | moteur d'entraînement            |
| 18 | Pompe centrifuge haute pression        | sur brouette     | 895      | 15                        | 10                      | 150                  | 0,60        | 0,40            |                                    | 1,00                       | moteur d'entraînement            |
| 19 | Pompe à 1 piston, à double effet       | sur brouette     | 2245     | 15                        | 10                      | 200                  | 1,10        | 0,60            |                                    | 1,70                       | moteur d'entraînement            |
| 20 | 100 m de tuyaux acier et accessoires   | Ø 72 mm          | 690      | 10                        |                         | 200                  | 0,40        | 0,20            |                                    | 0,60                       |                                  |
| 21 | 10 m de tuyaux flexibles               |                  | 35       | 2                         |                         | 200                  | 0,10        |                 |                                    | 0,10                       |                                  |
| 22 | Jet à purin                            |                  | 390      | 10                        |                         | 175                  | 0,30        | 0,20            |                                    | 0,50                       |                                  |
|    | <b>Ensemencement et plantation:</b>    |                  |          |                           |                         |                      |             |                 |                                    |                            |                                  |
| 23 | Semoir à petites graines               | 4,00 m           | 410      | 15                        | 60                      | 30                   | 1,40        | 0,90            | 2,30                               | 1,40                       | service                          |
| 24 | Semoir                                 | 1,50 m           | 1395     | 15                        | 35                      | 12                   | 12,30       | 7,30            | 19,60                              | 6,90                       | traction, service                |
| 25 | Semoir                                 | 2,00 m           | 1555     | 15                        | 50                      | 18                   | 10,20       | 6,60            | 16,80                              | 8,40                       | traction, service                |
| 26 | Planteuse-repiqueuse semi-automat.     | 2 rangs          | 1221     | 15                        | 8 ou 12 <sup>2)</sup>   | 10                   | 13,00       | 7,00            | 20,00                              | 1,60 ou 2,40 <sup>2)</sup> | traction, service                |
| 27 | Planteuse-repiqueuse semi-automat.     | 4 rangs          | 1980     | 15                        | 15 ou 25 <sup>2)</sup>  | 15                   | 13,70       | 7,00            | 20,00                              | 3,20 ou 5,30 <sup>2)</sup> | traction, service                |
| 28 | Planteuse à p.d.t. entièrement autom.  | 2 rangs          | 1700     | 15                        | 20                      | 15                   | 12,20       | 8,30            | 20,50                              | 4,10                       | traction, service                |

|   |  |               |       |    |      |          |              |       |                      |                                |                       |
|---|--|---------------|-------|----|------|----------|--------------|-------|----------------------|--------------------------------|-----------------------|
| <b>Lutte antiparasitaire:</b>             |  |               |       |    |      |          |              |       |                      |                                |                       |
| 29  | Pulvérisateur dorsal à moteur                            |               | 950   | 10 | 20   | 75       | 1,50         | 1,60  | 15,50                | 3,10                           | service               |
| 30  | Pulvérisateur à moteur sur brouette                      |               | 2112  | 10 | 200  | 130      | 2,70         | 2,30  | 2,50                 | 5,00                           | service               |
| 31  | Pulvérisateur à moteur                                   | 5 rangs       | 3107  | 10 | 250  | 150      | 3,20         | 2,40  | 2,20                 | 5,60                           | traction, service     |
| 32  | Pulvérisateur à moteur                                   | 7 rangs       | 5273  | 10 | 400  | 175      | 4,40         | 4,40  | 2,20                 | 8,80                           | traction, service     |
| 33  | Pulvérisateur à prise de force                           | 11 rangs      | 4877  | 10 | 600  | 200      | 3,60         | 2,00  | 1,00                 | 5,80                           | traction, service     |
| 34  | Pulvérisateur automoteur                                 | 13 rangs      | 14067 | 10 | 700  | 250      | 8,10         | 8,00  | 2,30                 | 16,10                          | service               |
| <b>Récolte:</b>                           |  |               |       |    |      |          |              |       |                      |                                |                       |
| <b>Récolte des fourrages</b>              |  |               |       |    |      |          |              |       |                      |                                |                       |
| 35  | Faucheuse à traction animale                             | 1,35 m        | 1030  | 15 | 30   | 25       | 4,70         | 4,30  | 9,00                 | 2,70                           | traction              |
| 36  | Motofaucheuse  | 1,90 m        | 3150  | 10 | 40   | 150      | 2,90         | 2,70  | 13,90                | 5,60                           | service               |
| 37  | Dispositif andaineur                                     |               | 298   | 10 | 100  | 100      | 0,40         | 0,20  | 1,50                 | 0,60                           |                       |
| 38  | Appareil faucheur pour tracteurs à 2 et 4 roues          | 1,50 m        | 900   | 10 | 35   | 35       | 3,40         | 2,80  | 6,20                 | 2,10                           |                       |
| 39  | Epandeur d'herbe   |               | 1485  | 15 | 35   | 25       | 6,40         | 3,70  | 10,10                | 3,80                           | traction              |
| 40  | Faneuse  | 6 fourches    | 925   | 15 | 50   | 35       | 3,00         | 1,80  | 4,80                 | 2,40                           | traction              |
| 41  | Râteau faneur combiné                                    |               | 1435  | 15 | 50   | 40       | 3,80         | 2,00  | 5,80                 | 2,90                           | traction              |
| 42  | Râteau faneur combiné à tracteurs                        | 1,80 m        | 2190  | 15 | 70   | 60       | 3,80         | 2,60  | 6,40                 | 4,50                           | traction              |
| 43  | Presse ramasseuse  | basse densité | 5860  | 15 | 40   | 35       | 16,70        | 23,50 | 40,20 <sup>3)</sup>  | 16,80                          | traction, service     |
| 44  | Presse ramasseuse  | haute densité | 9560  | 15 | 40   | 40       | 23,80        | 23,50 | 47,30 <sup>3)</sup>  | 19,50                          | traction, service     |
|   |  |               |       |    |      |          | stationnaire |       | 9,50                 | moteur d'entraînement, service |                       |
| 45  | Ramasseuse-hacheuse-chargeuse                            |               | 6480  | 10 | 30   | 30       | 28,70        | 14,80 | 43,50                | 13,00                          | traction, service     |
| 46  | Chargeuse mécanique                                      |               | 4020  | 15 |      | 150 h/an | 2,90         | 1,40  |                      | 4,30                           |                       |
| <b>Récolte des céréales</b>               |  |               |       |    |      |          |              |       |                      |                                |                       |
| 47  | Petite moissonneuse-lieuse                               | 1,50 m        | 3550  | 10 | 25   | 20       | 24,50        | 26,50 | 51,00 <sup>4)</sup>  | 12,70                          | traction, service     |
| 48  | Grande moissonneuse-lieuse                               | 1,80 m        | 5240  | 10 | 35   | 30       | 24,10        | 26,90 | 51,00 <sup>4)</sup>  | 17,80                          | traction, service     |
| 49  | Moissonneuse-batt. à prise de force                      | 1,70 m        | 14000 | 8  | 25   | 30       | 76,00        | 64,00 | 140,00 <sup>4)</sup> | 35,00                          | traction, service     |
| 50  | Moissonneuse-batteuse autotractée                        | 1,80 m        | 19250 | 8  | 25   | 30       | 104,00       | 83,00 | 187,50 <sup>4)</sup> | 47,00                          | service               |
| 51  | Moissonneuse-batteuse autotractée                        | 2,70 m        | 36400 | 8  | 35   | 60       | 96,00        | 94,00 | 190,00 <sup>4)</sup> | 67,00                          | service               |
| <b>Récolte des plantes sarclées</b>       |  |               |       |    |      |          |              |       |                      |                                |                       |
| 52  | Arracheuse de p.d.t. à tourniquet                        |               | 840   | 15 | 10   | 6        | 14,60        | 10,40 | 25,00                | 2,50                           | traction              |
| 53  | Arrach. aligneuse «Bur» à cribl. sec.                    | 2 rangs       | 1600  | 10 | 10   | 10       | 21,30        | 12,30 | 33,60                | 3,40                           | traction              |
| 54  | Arracheuse align. à chaîne secoueuse                     | 1 rang        | 2980  | 10 | 12   | 10       | 39,30        | 17,50 | 56,80                | 6,35                           | traction, service     |
| 55  | Arrach. align. à chaîne secoueuse                        | 2 rangs       | 4950  | 10 | 20   | 20       | 32,40        | 17,40 | 49,80                | 10,00                          | traction, service     |
| 56  | Machine «Samro» à récolte totale                         | 1 rang        | 5100  | 10 | 7    | 13       | 52,00        | 27,60 | 79,60                | 5,60                           | traction, service     |
| 57  | Machine «Wisent» à récolte totale                        | 1 rang        | 8000  | 10 | 10   | 20       | 52,80        | 25,60 | 78,40                | 7,80                           | traction, service     |
| 58  | Décolleteuse de betteraves                               | 2 rangs       | 560   | 15 | 20   | 10       | 1,40         | 0,80  | 11,00                | 2,20                           | traction, service     |
| 59  | Arracheuse-chargeuse de betteraves                       | 1 rang        | 8500  | 10 | 11   | 20       | 55,30        | 26,10 | 81,40                | 9,00                           | traction, service     |
| <b>Battage des céréales:</b>              |  |               |       |    |      |          |              |       |                      |                                |                       |
| 60  | Batteuse avec botteleuse et moteur                       |               | 10000 | 10 | kg/h | h/an     | fr./h        | fr./h |                      | 10,50 <sup>5)</sup>            | service               |
| 61  | Batteuse avec botteleuse et moteur                       |               | 24225 | 10 | 800  | 300      | 4,80         | 5,70  |                      | 13,70 <sup>5)</sup>            | service               |
| 62  | Batteuse avec botteleuse et moteur                       |               | 31000 | 10 | 1000 | 500      | 5,90         | 7,80  |                      | 15,40 <sup>5)</sup>            | service               |
| 63  | Botteleuse   |               | 5200  | 10 | 1500 | 700      | 6,00         | 9,40  |                      | 5,10 <sup>5)</sup>             | moteur d'entraînement |
|   |  |               |       |    | 3500 | 500      | 1,40         | 3,70  |                      |                                |                       |
| <b>Machines de nettoyage et de triage</b> |  |               |       |    |      |          |              |       |                      |                                |                       |
| 64  | Trieur combiné à céréales                                |               | 4200  | 20 | 1000 | 250      | 1,40         | 2,20  |                      | 3,60                           |                       |
| 65  | Cribleur de p.d.t. avec ruban de tirage et moteur        |               | 1970  | 15 | 2000 | 150      | 1,40         | 1,00  |                      | 2,40 ou 1,00 <sup>6)</sup>     |                       |
| <b>Préparation des fourrages</b>          |  |               |       |    |      |          |              |       |                      |                                |                       |
| 66  | Hacheuse ensileuse                                       |               | 2600  | 10 | 5000 | 150      | 2,40         | 1,30  |                      | 3,70                           | moteur d'entraînement |
| 67  | Grande hacheuse ensileuse avec souffleuse supplémentaire |               | 4000  | 10 | 7000 | 200      | 2,70         | 1,50  |                      | 4,20                           | moteur d'entraînement |

1) pour chaque genre de travail    2) repiquage ou plantation de p.d.t.    3) y compris 10 fr./ha pour ficelle    4) y compris 12 fr./ha pour ficelle    5) ficelle incluse    6) sans ruban de triage

|  | Genre de machine   | Modèle        | Prix<br>Fr. | Durée<br>de<br>service<br>(années) | Capacité<br>de<br>travail<br>kg/h | Travail<br>fourni<br>h/an | Frais          |                    | Indemnité<br>pour usage<br>de la machine   |       | Indemnités<br>supplémentaires pour: |
|--|--|---------------|-------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|----------------|--------------------|--|-------|-------------------------------------|
|  |  |               |             |                                    |                                   |                           | fixes<br>frs/h | variables<br>frs/h | frs./ha                                    | frs/h |                                     |
| 68   | Coupe-racines  |               | 384         | 10                                 | 3000                              | 75                        | 0,70           | 0,40               |  | 1,10  | moteur d'entraînement               |
| 69   | Moulin à meules  |               | 575         | 15                                 | 200                               | 60                        | 0,90           | 0,70               |  | 1,60  | moteur d'entraînement               |
| 70   | Moulin à cylindres   |               | 1033        | 15                                 | 300                               | 75                        | 1,40           | 0,80               |  | 2,20  | moteur d'entraînement               |
| <b>Moteurs et tracteurs:</b>                               |  |               |             |                                    |                                   |                           |                |                    |  |       |                                     |
| <b>Moteurs</b>   |  |               |             |                                    |                                   |                           |                |                    |  |       |                                     |
| 71   | Moteur électrique sur brouette   | 5 ch          | 1368        | 20                                 |                                   | 200                       | 0,60           | 0,50               |  | 1,10  | courant électrique                  |
| 72   | Moteur électrique sur brouette   | 10 ch         | 1668        | 20                                 |                                   | 200                       | 0,80           | 0,60               |  | 1,40  | courant électrique                  |
| 73   | Moteur électrique sur brouette   | 15 ch         | 2063        | 20                                 |                                   | 200                       | 0,90           | 0,70               |  | 1,60  | courant électrique                  |
| 74   | Moteur à benzine sur brouette  | 5 ch          | 1242        | 10                                 |                                   | 200                       | 1,10           | 1,70               |  | 2,80  |                                     |
| 75   | Moteur à benzine sur brouette  | 10 ch         | 1842        | 10                                 |                                   | 200                       | 1,30           | 2,30               |  | 3,60  |                                     |
| <b>Tracteurs à 2 roues et leurs instruments de travail</b> |  |               |             |                                    |                                   |                           |                |                    |  |       |                                     |
| 76   | Motobineuse  | 3 ch          | 1031        | 8                                  |                                   | 100                       | 1,70           | 1,80               |  | 3,50  | service                             |
| 77   | Tracteur à 2 roues   | 7 ch          | 2630        | 10                                 |                                   | 250                       | 1,40           | 2,40               |  | 3,80  | instr. de travail, service          |
| 78   | Tracteur à 2 roues   | 10 ch         | 4490        | 10                                 |                                   | 350                       | 2,10           | 2,90               |  | 5,00  | instr. de travail, service          |
| 79   | Charrue  |               | 850         | 10                                 | 6<br>20<br>20<br>8<br>a/h         | 6                         | 18,80          | 9,80               | 28,60<br>16,50<br>58,30<br>35,70<br>fr./ha | 1,70  |                                     |
| 80   | Herse à moteur   |               | 805         | 10                                 |                                   | 10                        | 10,60          | 5,90               |  | 3,30  |                                     |
| 81   | Moissonneuse-lieuse portée   |               | 2720        | 10                                 |                                   | 12                        | 30,30          | 28,00              |  | 11,60 |                                     |
| 82   | Arracheuse-aligieuse portée  |               | 1185        | 10                                 |                                   | 6                         | 26,00          | 9,70               |  | 2,90  |                                     |
| 83   | Treuil, avec câble de 200 m  |               | 1325        | 10                                 |                                   | 150                       | 1,20           | 0,80               |  | 2,00  |                                     |
| <b>Tracteurs</b>   |  |               |             |                                    |                                   |                           |                |                    |  |       |                                     |
| 84   | Tracteur de petite puissance   | jusqu'à 15 ch | 8373        | 10                                 |                                   | 500                       | 3,00           | 3,30               |  | 6,30  | service                             |
| 85   | Tracteur à usages multiples  | 30 ch         | 11500       | 10                                 |                                   | 600                       | 3,50           | 3,80               |  | 7,30  | service                             |
| 86   | Tracteur de moyenne puissance  | 40 ch         | 14290       | 10                                 |                                   | 700                       | 3,50           | 4,80               |  | 8,30  | service                             |
| 87   | Tracteur de grande puissance   | plus de 40 ch | 18440       | 10                                 |                                   | 800                       | 3,70           | 5,60               |  | 9,30  | service                             |
| 88   | Jeep ou landrover  |               | 13300       | 10                                 |                                   | 800                       | 3,70           | 6,40               |  | 10,10 | service                             |
| <b>Transports:</b>   |  |               |             |                                    |                                   |                           |                |                    |  |       |                                     |
| 89   | Char à pneus jusqu'à 3 t de capacité de charge ou tonneau à purin  |               | 2000        | 15                                 |                                   | 300                       | 0,70           | 0,50               | 8,00<br>11,00<br>fr./jour                  | 1,20  | traction                            |
| 90   | Char à pneus de 3 à 5 t de capacité de charge, remorque à bétail ou remorque à essieu moteur pour tracteur à 2 roues |               | 3225        | 15                                 |                                   | 300                       | 1,10           | 0,50               |  | 1,60  | traction                            |
| 91   | Engrangeur pneumatique à fourrages et à gerbes   |               | 2500        | 15                                 |                                   | 150                       | 1,90           | 0,90               |  | 2,80  | moteur d'entraînement               |
| 92   | Élévateur à moteur   | mobile        | 3200        | 15                                 |                                   | 150                       | 2,30           | 1,20               |  | 3,50  | courant électrique                  |
| 93   | Chargeur frontal   |               | 2900        | 15                                 |                                   | 150                       | 1,90           | 1,30               |  | 3,20  | tracteur                            |
| 94   | Chargeur de fumier automatique   | mobile        | 7300        | 10                                 |                                   | 250                       | 3,90           | 2,10               |  | 6,00  | courant électrique, service         |
| <b>Travail du bois:</b>                                    |  |               |             |                                    |                                   |                           |                |                    |  |       |                                     |
| 95   | Scie circulaire  |               | 500         | 15                                 |                                   | 75                        | 0,70           | 0,60               |  | 1,30  | moteur d'entraînement               |
| 96   | Fendeuse à vis   |               | 290         | 15                                 |                                   | 75                        | 0,50           | 0,40               |  | 0,90  | moteur d'entraînement,              |
| 97   | Scie à ruban à moteur  | 1 m           | 2500        | 10                                 |                                   | 150                       | 2,20           | 3,00               |  | 5,20  | service                             |
| 98   | Machine à couper le bois   |               | 5200        | 10                                 |                                   | 150                       | 4,60           | 2,10               |  | 6,70  | moteur d'entraînement               |

**LOWEAS**

## **Huile à moteurs 2-temps 15-07**

**pour faucheuses à moteur,  
motocyclettes et scooters**

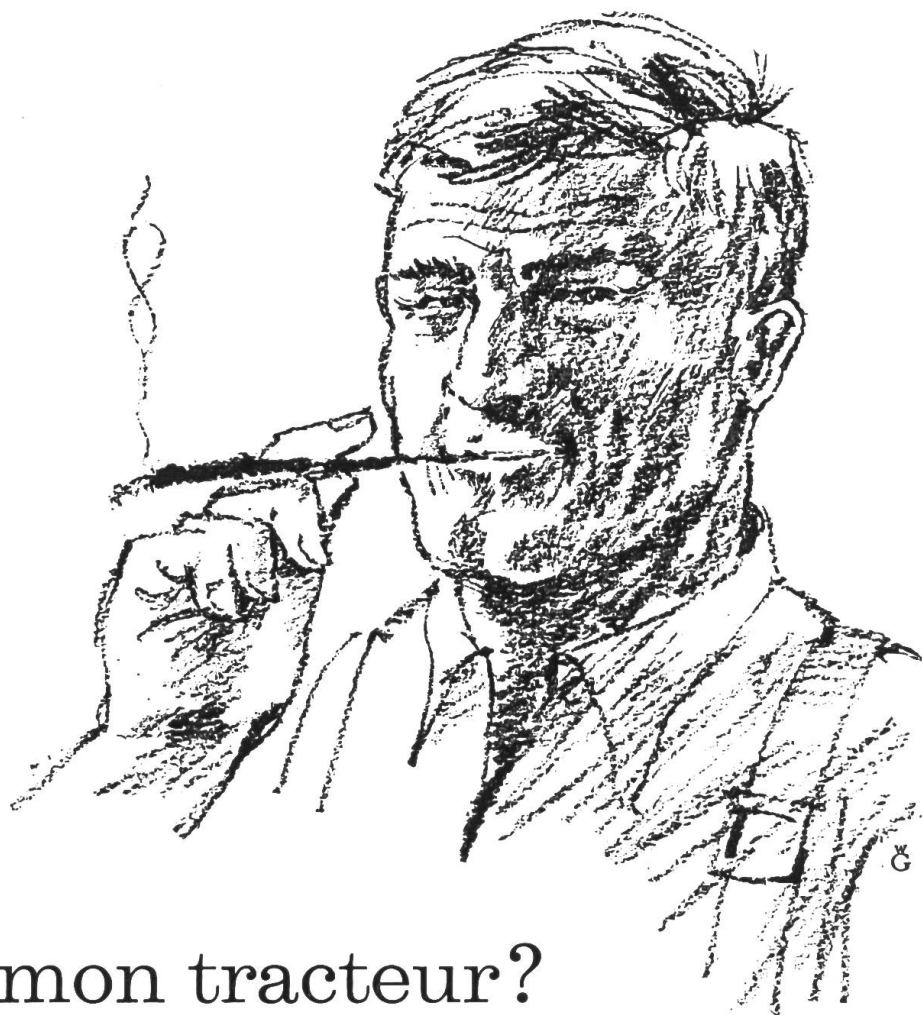
### **Quelques-uns de ses avantages:**

- se dissout d'elle-même lorsqu'on l'ajoute au carburant
- donne un film lubrifiant durable
- assure une protection du moteur en été comme en hiver
- épargne des réparations prématurées

Produit éprouvé de la maison

**ADOLF SCHMIDS ERBEN BERNE**  
SOCIÉTÉ ANONYME

Téléphone 031 / 278 44



Pour mon tracteur?  
Seulement les carburants  
et lubrifiants Esso.  
Ça, c'est une affaire!



Esso Motor Oil Essolube HD Benzine Esso Diesel Esso  
Pétrole Esso pour tracteurs White Spirit Esso pour tracteurs  
Adressez-vous au dépositaire Esso le plus proche ou directement  
à Esso Standard (Switzerland) Lausanne ou Genève